

ANEXOS

Anexo 1 Formato de encuesta

FORMATO DE ENCUESTA

Con el objetivo de recolectar información como parte de nuestro trabajo de grado del programa Lenguas Modernas de la facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad EAN, estamos realizando una encuesta para la investigación acerca del bilingüismo en las Federaciones deportivas de Bogotá. La información brindada en esta entrevista nos será de gran utilidad para el análisis de resultados de ésta investigación. Agradecemos su colaboración.

Nombre: _____

Cargo: _____

1. ¿Es usted Bilingüe?
 - a. SI
 - b. NO

2. ¿Cuál de los siguientes idiomas corresponde a su segunda Lengua?

a. Inglés	f. Ruso
b. Francés	g. Rumano
c. Portugués	h. Japonés
s	i. Ninguno
d. Alemán	
e. Mandarín	

3. ¿Considera usted importante el dominio de una segunda lengua en su desempeño laboral dentro de la Federación?
 - a. SI
 - b. NO

4. ¿Ha requerido tener conocimientos en otro idioma para su desempeño laboral?

- a. SI
 - b. NO
5. ¿En qué nivel jerárquico se maneja el bilingüismo entre federaciones?
- a. Directivo
 - b. Mandos medios
 - c. Operativo
6. ¿Existe un profesional en Lenguas Modernas dentro de la Federación que gestione los procesos de comunicación bilingüe?
- a. SI
 - b. NO
7. Dentro de las comunicaciones que usted requiere para desempeñar su rol, ¿En cuál de las siguientes prevalece el bilingüismo?
- a. Comunicación Telefónica
 - b. Video Conferencia
 - c. Correo electrónico
 - d. Traducción (Documentos)
 - e. Comunicaciones interpersonales (Interprete)
8. ¿Se comunican en otros idiomas entre funcionarios dentro de la federación?
- a. SI
 - b. NO
9. ¿Ha requerido como funcionario de la federación deportiva, utilizar un segundo idioma cuando llega un extranjero?
- a. Si
 - b. NO
10. ¿Se requieren los servicios de personas bilingües?
- a. SI
 - b. NO
11. ¿Con qué frecuencia requieren los servicios de personas externas a la Federación que sean bilingües?
- a. Mensualmente
 - b. Semanalmente

- c. Diariamente
- d. Ocasionalmente

12. Estaría usted de acuerdo con que todos los funcionarios dominen un segundo idioma para la gestión comunicativas dentro de la federación?

- a. SI
- b. NO

13. ¿La gestión comunicativa mejora a nivel interno y externo (otras federaciones) con el manejo del bilingüismo?

- a. SI
- b. NO

Anexo 2 Formato de entrevista

FORMATO DE ENTREVISTA

Con el objetivo de recolectar información como parte de nuestra tesis del programa Lenguas Modernas de la facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad EAN, estamos realizando una entrevista para la investigación acerca del bilingüismo en las Federaciones deportivas de Bogotá. La información brindada en esta entrevista nos será de gran utilidad para el análisis de resultados de ésta investigación. Agradecemos su colaboración.

Nombre: JORGE OVIDIO GONZÁLEZ

Cargo: PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN DEPORTIVA DE CICLISMO

1. ¿Es importante para usted dominar una segunda lengua?
2. Categorizando el Bilingüismo, ¿Cuál de éstas opciones considera usted que tiene mayor posicionamiento? ¿Por qué?

Español - Inglés

Español – Mandarín

Español – Francés

Español – Alemán

Español – Portugués

3. ¿En algún momento de su vida ha tenido contacto con personas que hable otro idioma?
4. ¿Qué problemas ha tenido usted cuando viaja fuera del país, en cuanto a la comunicación en otro idioma? Y ¿Cómo los ha solucionado?
5. ¿Cuales considera usted que son los tres idiomas más importantes en el ámbito deportivo?
6. ¿Para usted es importante el dominio de una segunda lengua dentro de la federación?

7. ¿Considera que es necesario que los funcionarios dominen una segunda lengua?
8. ¿Qué hacen en la federación cuando llega una persona extranjera a visitarlos?
9. ¿Han tenido experiencias con estudiantes o practicantes de lenguas que les ayude en su gestión?
10. ¿Cuántos de sus empleados hablan una segunda lengua?
11. ¿Dentro de sus planes a futuro ha pensado implementar el bilingüismo dentro de la federación?
12. ¿Sería importante que los funcionarios interactúen entre ellos de manera Bilingüe? ¿Por qué?

A continuación se presenta la entrevista entre las partes: El doctor Jorge Ovidio González, presidente de la Federación deportiva de Ciclismo y la estudiante Selene Acosta, con el fin de obtener la información necesaria para solventar las dudas planteadas en los objetivos del presente trabajo de investigación.

Estudiante: Primero que todo, buenos días don Jorge, nos encontramos reunidos aquí con el doctor Jorge Ovidio González y la estudiante Selene Acosta, a continuación presentaremos el formato de entrevista donde nos resolverá algunas inquietudes que tenemos para poder realizar nuestro trabajo de grado. Don Jorge, en primera instancia, ¿Es importante para usted dominar una segunda lengua?

Presidente: Muy importante la segunda lengua, porque en la Federación se maneja mucho la parte internacional, los equipos internacionales, las relaciones internacionales con la unión ciclística internacional, con la propia confederación panamericana de ciclismo donde la mayoría de delegados y miembros ejecutivos de la UCI y del ciclismo mundial son de habla inglesa y obviamente el idioma Francés que es como el idioma oficial del ciclismo.

Estudiante: Ok, entonces referente a esto podemos decir que los idiomas más importantes son Inglés y Francés.

Presidente: Inglés y Francés, correcto. Son los idiomas oficiales del ciclismo

Estudiante: Ok perfecto. Don Jorge, ¿En algún momento ha tenido contacto con personas que hablen otro idioma?

Presidente: Si, si, siempre he tenido contacto con gente que habla otro idiomas y obviamente, pues, se basa todo en que la Federación tenga o su presidente, o su propia federación tenga un bilingüe, y siempre lo hemos tenido en todos los casos.

Estudiante: Es decir, que nunca han tenido problemas de comunicación con otras personas, siempre ha sido positivo.

Presidente: No, no.

Estudiante: Don Jorge, ¿Considera que el dominio de una segunda lengua aquí dentro de la Federación en los funcionarios es importante, o es irrelevante?

Presidente: Es muy importante, de hecho nosotros hicimos cursos aquí este año, casi de 4 o 5 meses en idioma Inglés a todos los funcionarios.

Estudiante: Osea que ellos, están como a la expectativa de poder hablar un segundo idioma con personas extranjeras.

Presidente: Si.

Estudiante: Cuando llega una persona extranjera aquí a la Federación tiene a alguien que lo atiende en especial o cualquier tiene la capacidad para recibir la persona?

Presidente: No, generalmente tenemos una persona especial, junto con el presidente que tratamos los temas, con el que llega una lengua distinta al español.

Estudiante: Ok, es decir que referente a eso, no han tenido experiencias con estudiantes de Lenguas Modernas o con personas profesionales externas a la Federación. Siempre han sido los funcionarios de acá.

Presidente: No.

Estudiante: Ok. Por último don Jorge ¿Ha pensado como sería a largo plazo si todos los funcionarios hablaran el idioma Inglés?

Presidente: Obviamente ese es el ideal, no? El ideal de la Federación es que sus funcionarios, sus empleados, todos hablen el inglés, porque aquí se maneja mucho el idioma Inglés o Francés.

Estudiante: Claro, por ser una Federación muy importante y reconocida internacionalmente. Don Jorge esto ha sido todo por hoy. Muchas gracias por su colaboración.